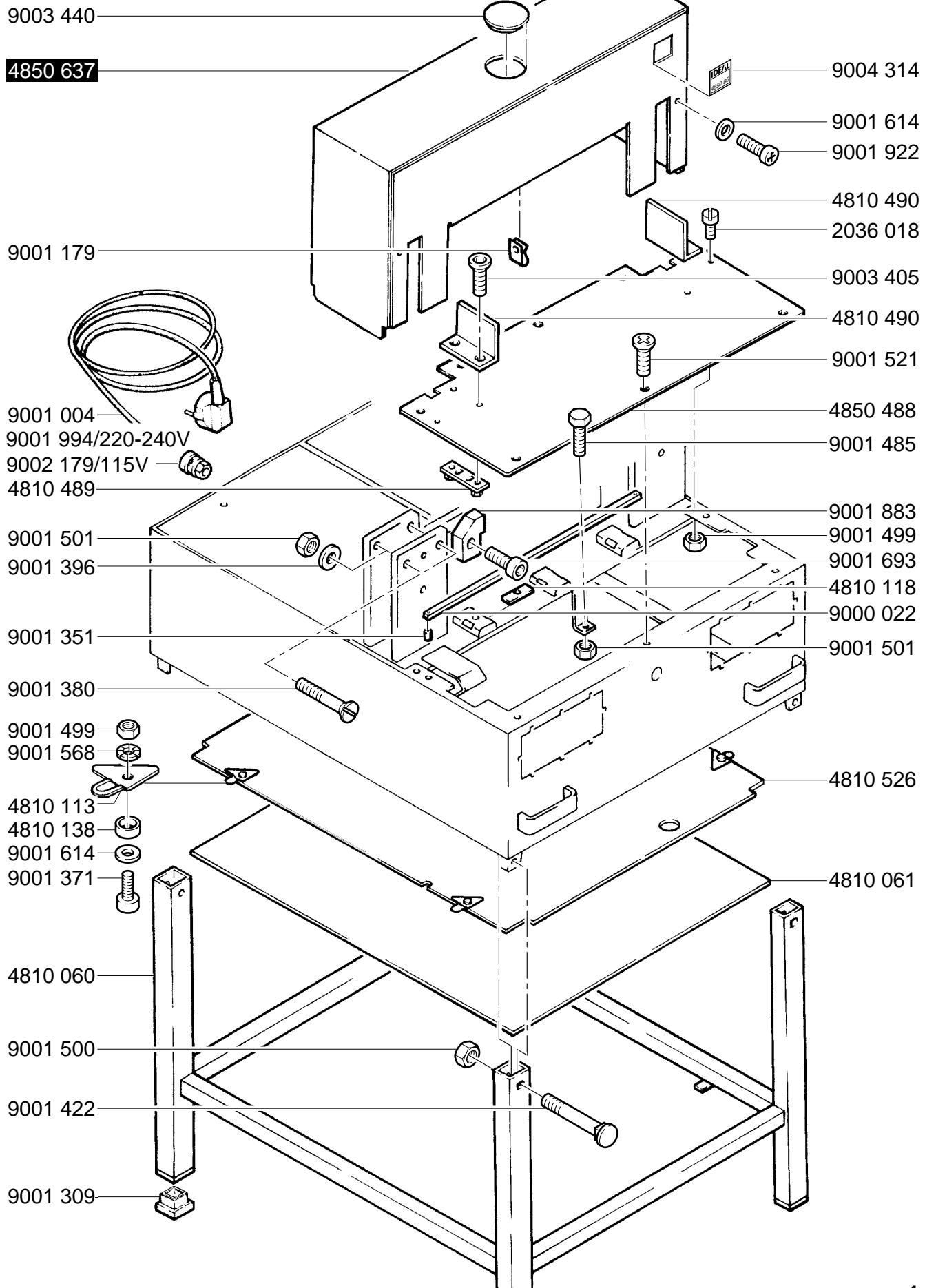


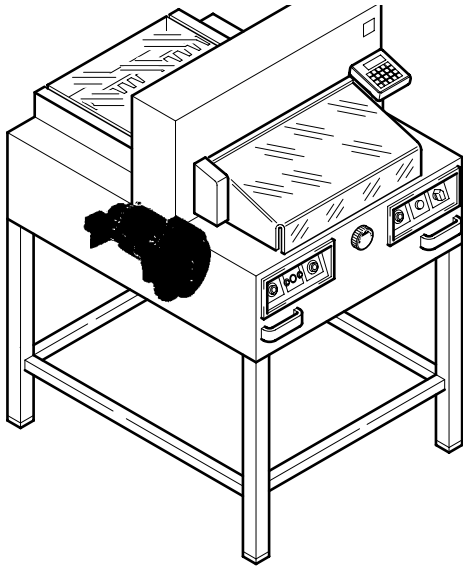
# Mod.4850-95EP A

01.01.2003

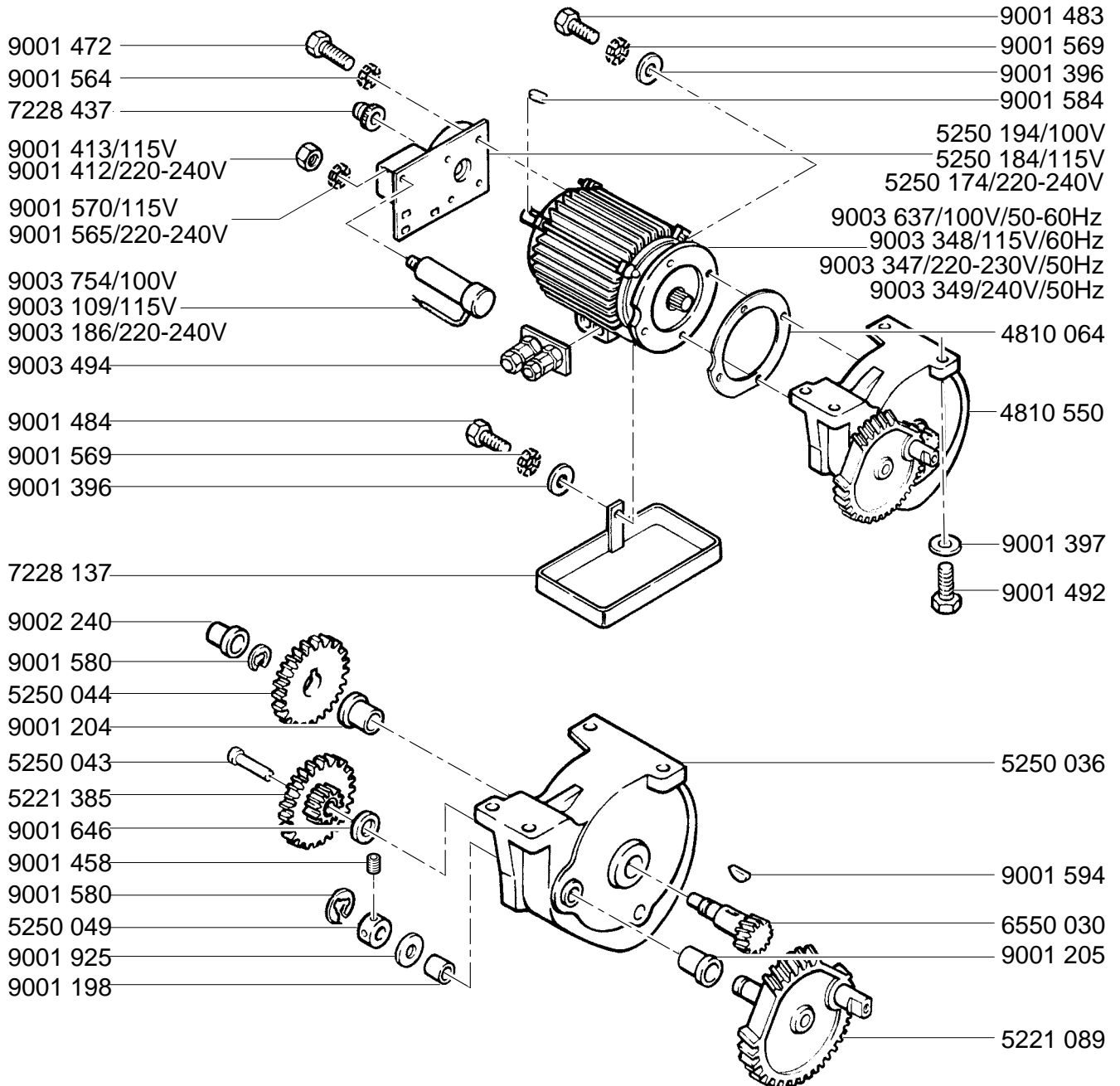
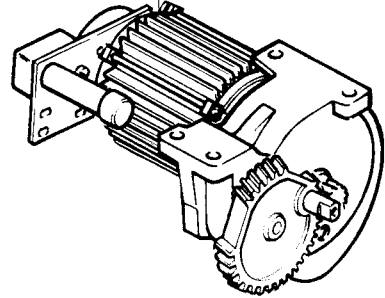


# Mod.4850-95EP A

01.01.2003

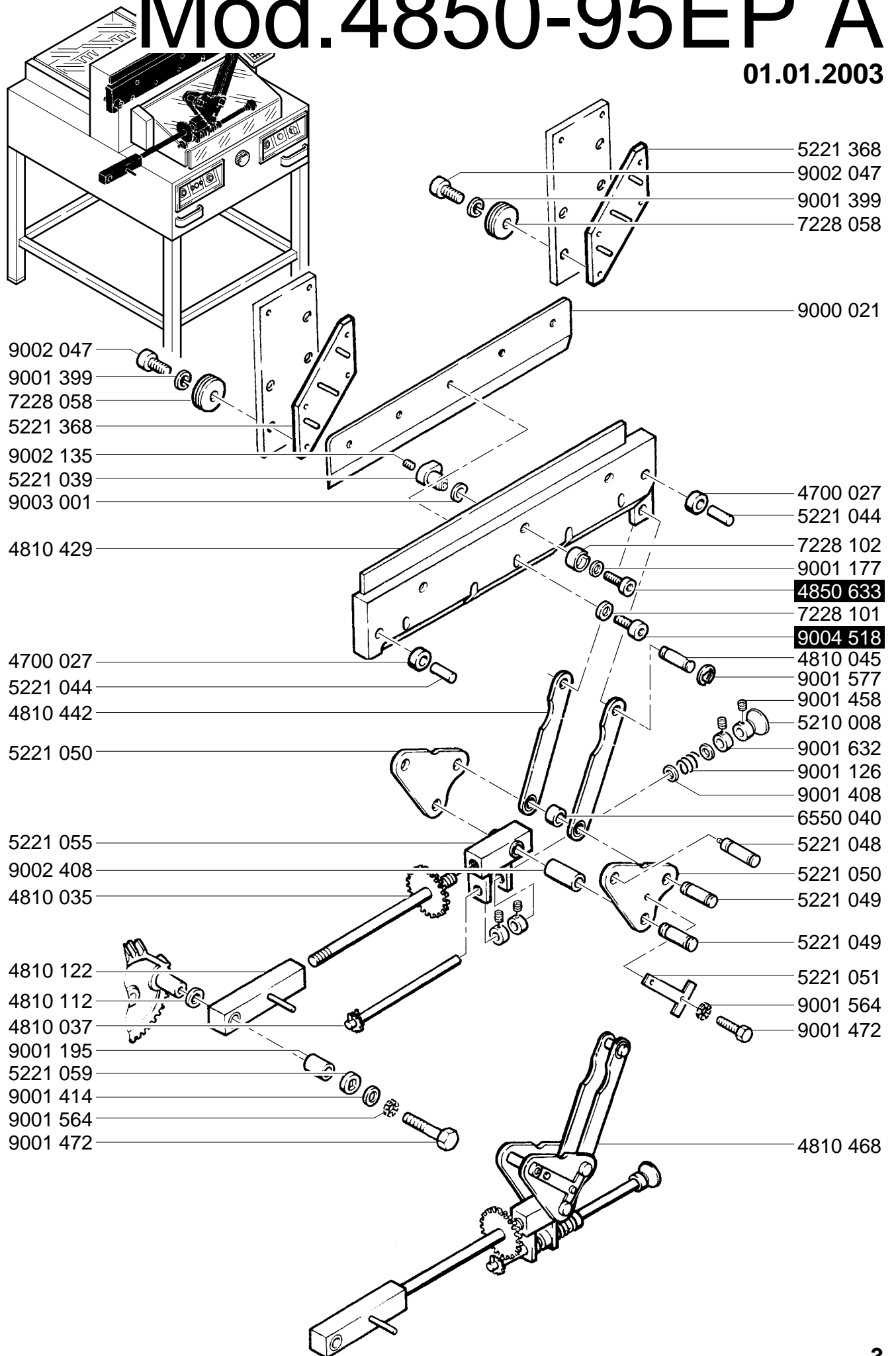


- 4810 548/100V/50-60Hz
- 4810 541/115V/50Hz
- 4810 540/220-230V/50Hz
- 4810 542/240V/50Hz



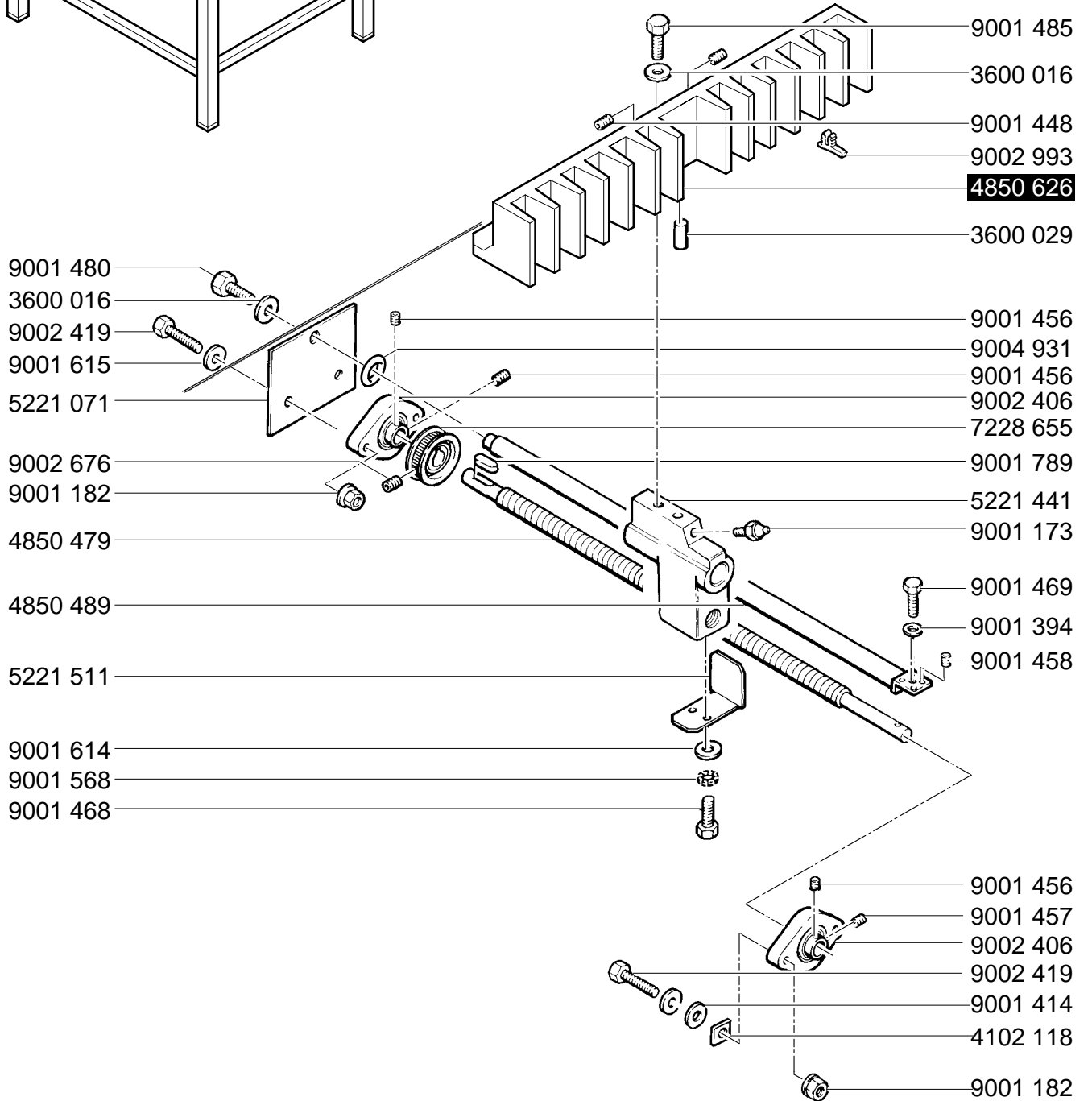
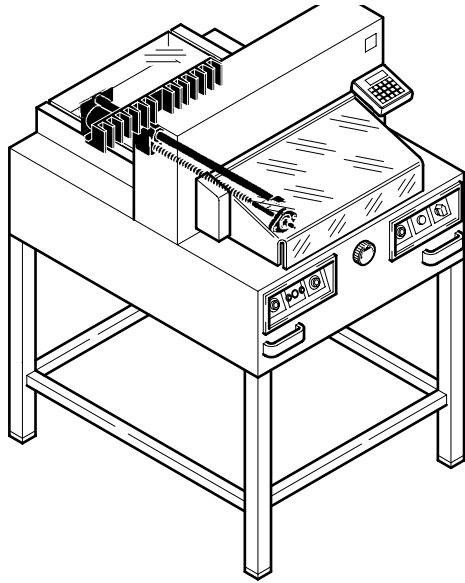
# Mod.4850-95EP A

01.01.2003



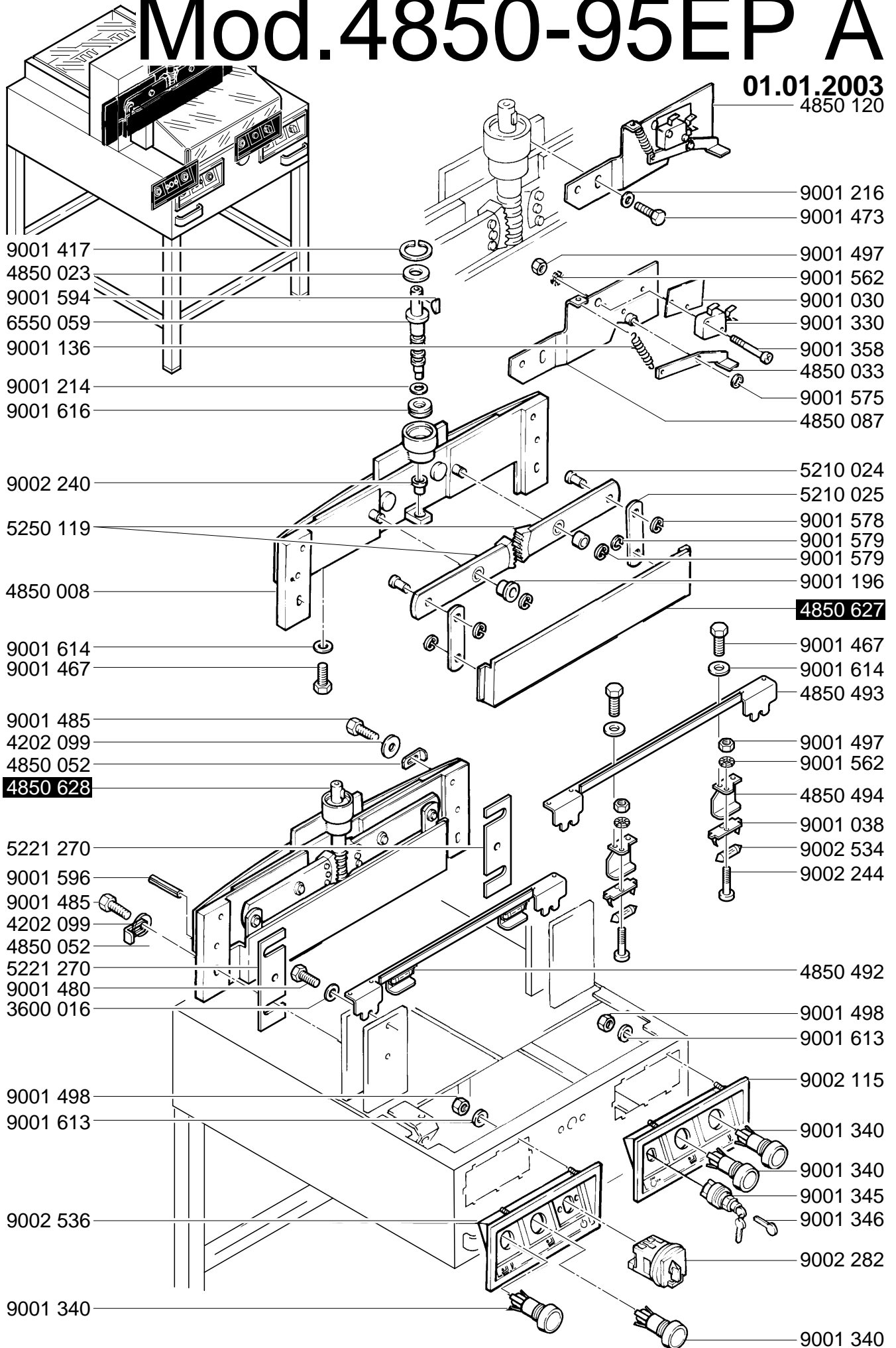
# Mod.4850-95EP A

01.01.2003



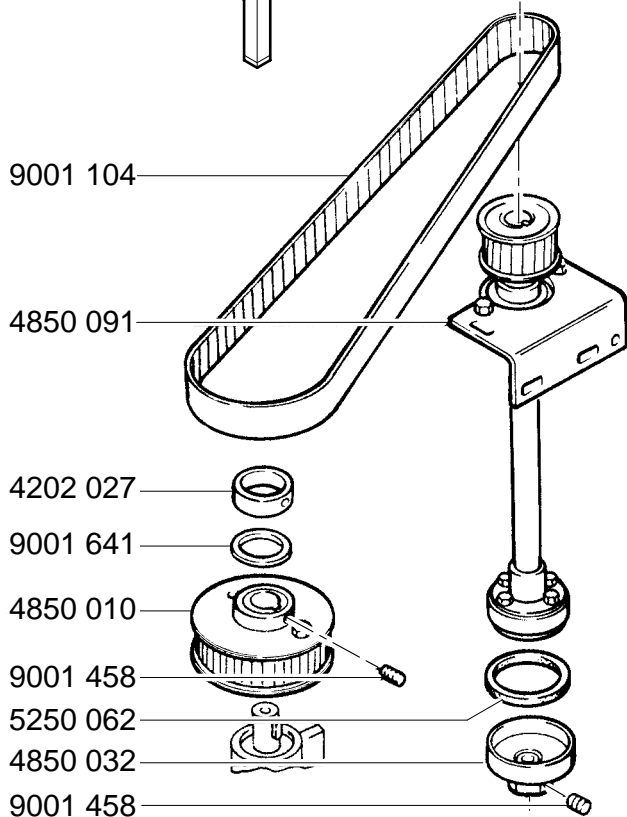
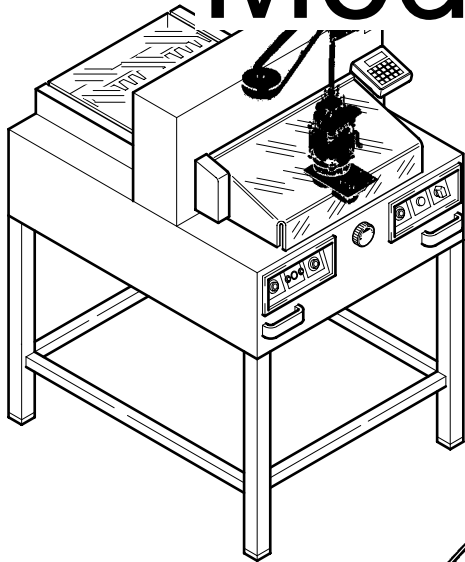
# Mod.4850-95EP A

01.01.2003  
4850 120



# Mod.4850-95EP A

01.01.2003



9001 104

4850 091

4202 027

9001 641

4850 010

9001 458

5250 062

4850 032

9001 458

9003 843/100V

9001 056/115V

9001 057/220-240V

9001 491

4850 046

5250 194/100V

5250 184/115V

5250 174/220-240V

4850 109/100V

4850 093/115V

4850 092/220-240V

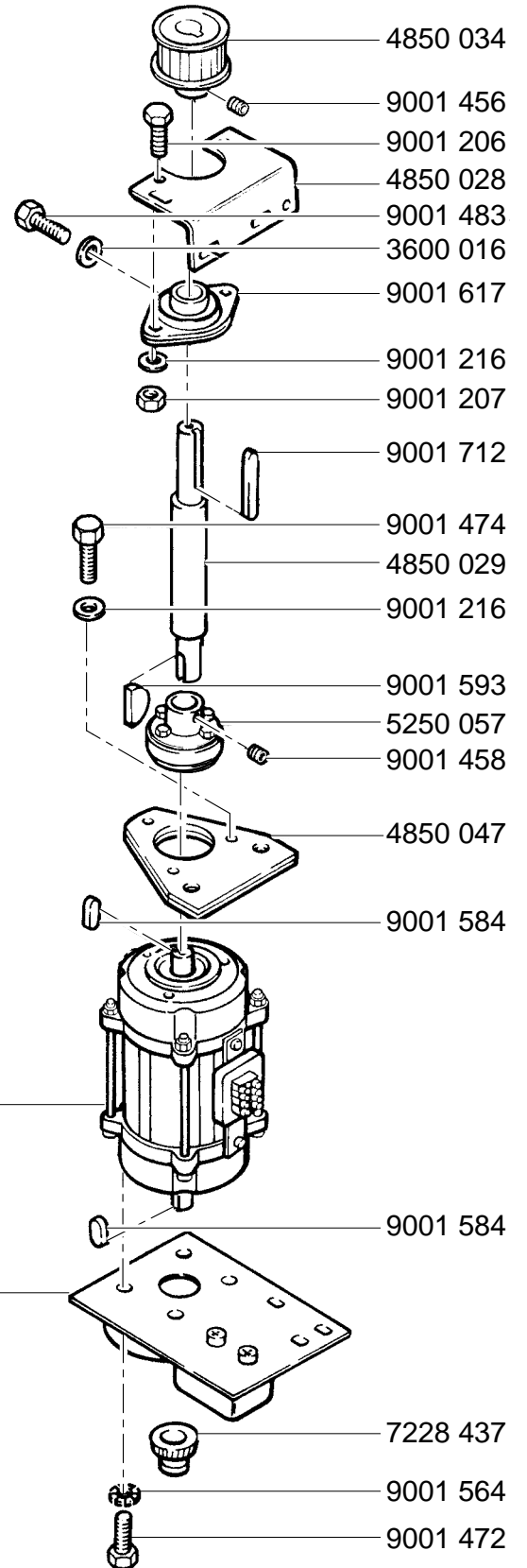
9001 268/100V

9001 265/115V

9001 261/220-240V

9001 565

9001 412



4850 034

9001 456

9001 206

4850 028

9001 483

3600 016

9001 617

9001 216

9001 207

9001 712

9001 474

4850 029

9001 216

9001 593

5250 057

9001 458

4850 047

9001 584

9001 584

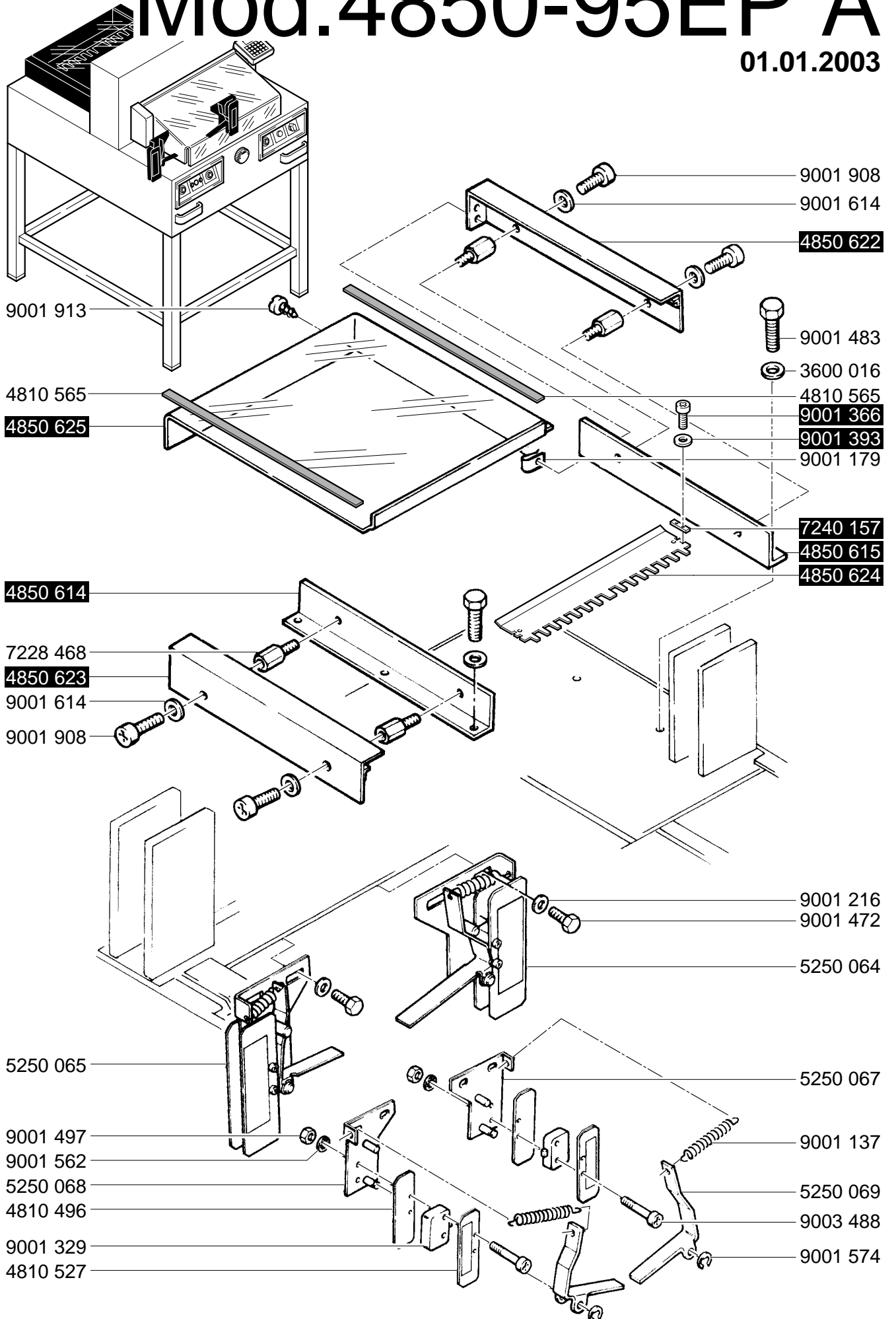
7228 437

9001 564

9001 472

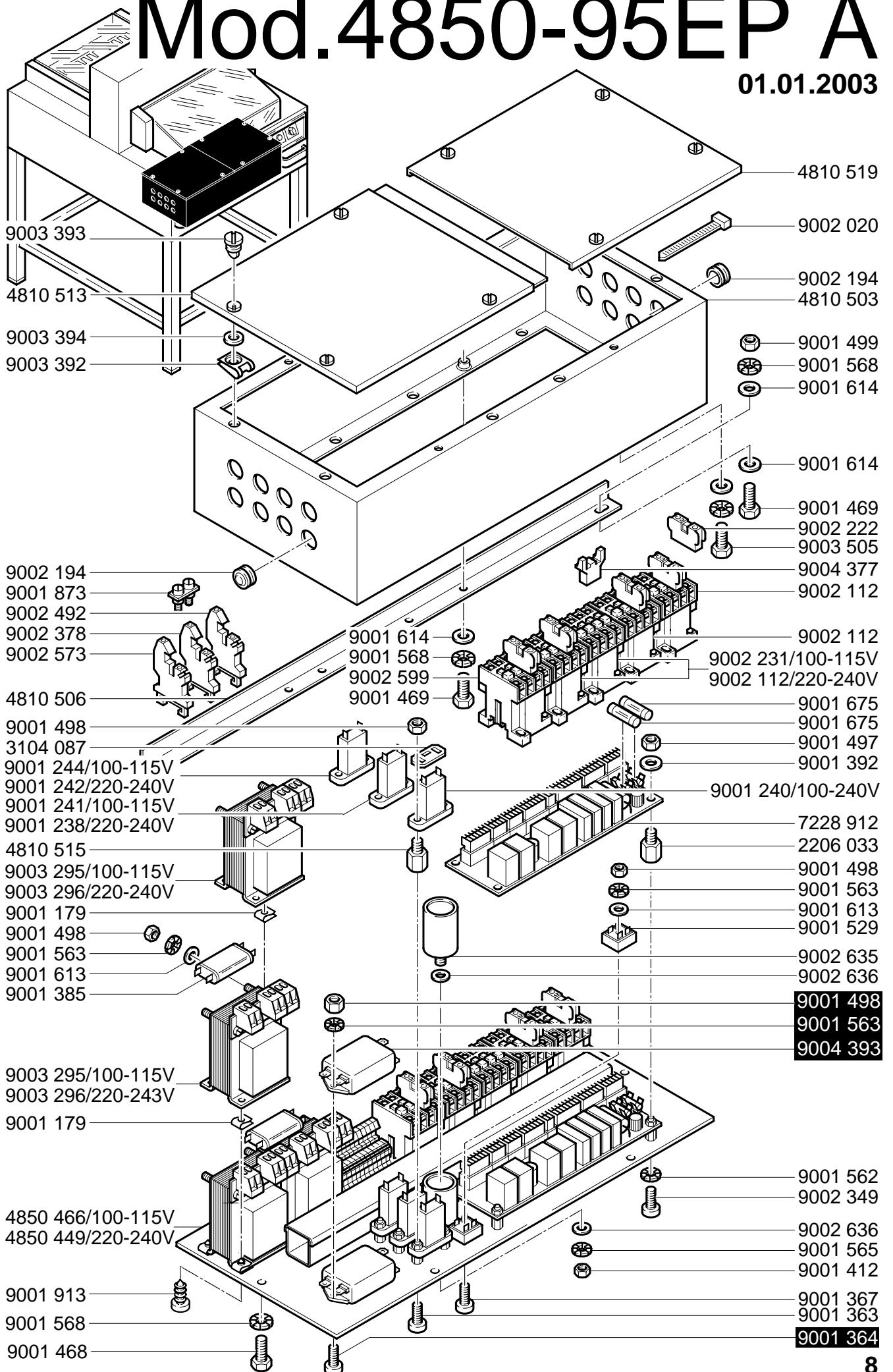
# Mod.4850-95EP A

01.01.2003



# Mod.4850-95EP A

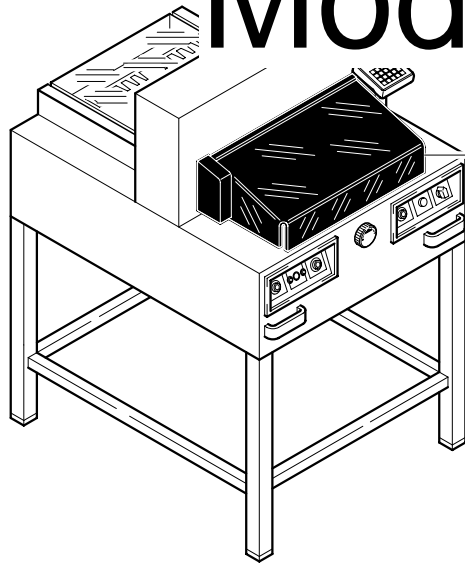
01.01.2003





# Mod.4850-95EP A

01.01.2003



4850 443

9001 363  
9001 563  
9003 473

9003 094  
9001 337  
9001 563  
4810 454  
9001 563  
9002 130

4810 459  
9001 574

9003 510

9001 574  
4810 455

9003 510

9003 354  
9003 094

9001 563  
4810 458

9001 563  
9002 130

6550 682

9001 534  
9001 556  
9003 429  
9001 556  
4810 480  
9001 646  
9001 498  
9001 646

4810 451

9001 869

9001 216  
9001 564  
9001 473

4810 570

4810 470

4810 449

9001 646

4810 470

9003 429

9001 556

9001 556

9001 534

9001 646

4810 472

9001 869

9001 216

9001 564

9001 473

4810 475

9001 574

9003 434

9001 574

9003 094

9001 020

4810 487

9001 363

9001 498

9002 130

9001 563

4810 458

9001 574

4810 457

9001 563

9003 354

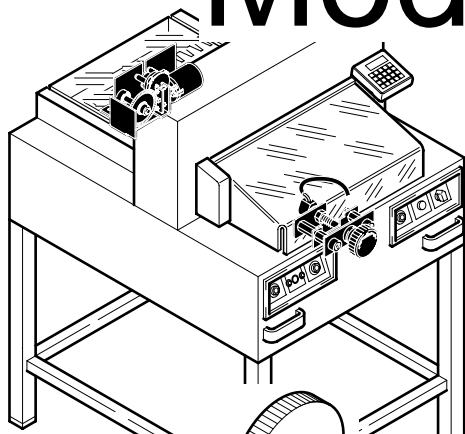
9003 510

9003 473

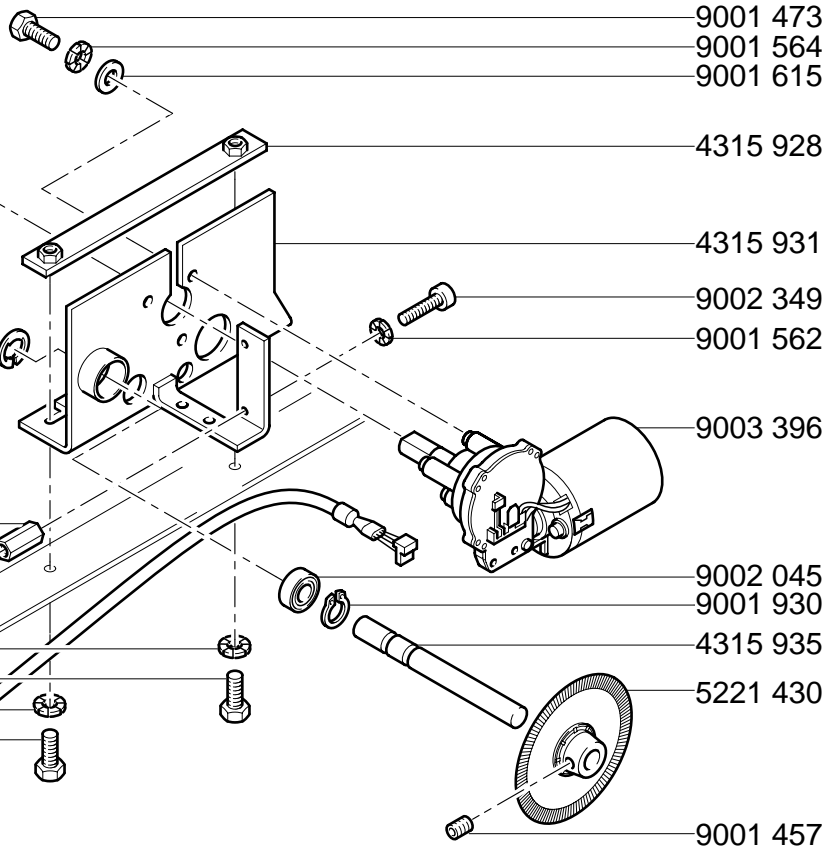
9001 563

# Mod.4850-95EP A

01.01.2003



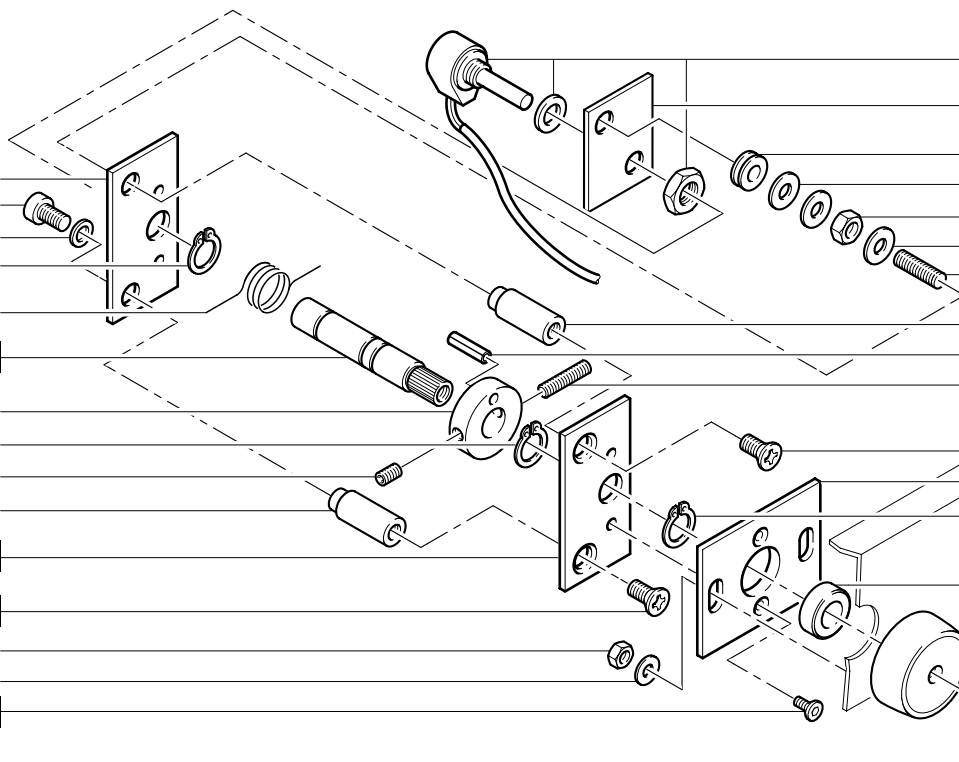
5221 483  
9001 458  
9003 443  
7228 655  
9002 676  
9001 930  
9002 045  
9001 416



9001 473  
9001 564  
9001 615  
4315 928  
4315 931  
9002 349  
9001 562  
9003 396  
9002 045  
9001 930  
4315 935  
5221 430  
9001 457

2206 033  
5221 504  
9001 497  
9001 568  
9001 469  
9001 568  
9001 469  
4850 552

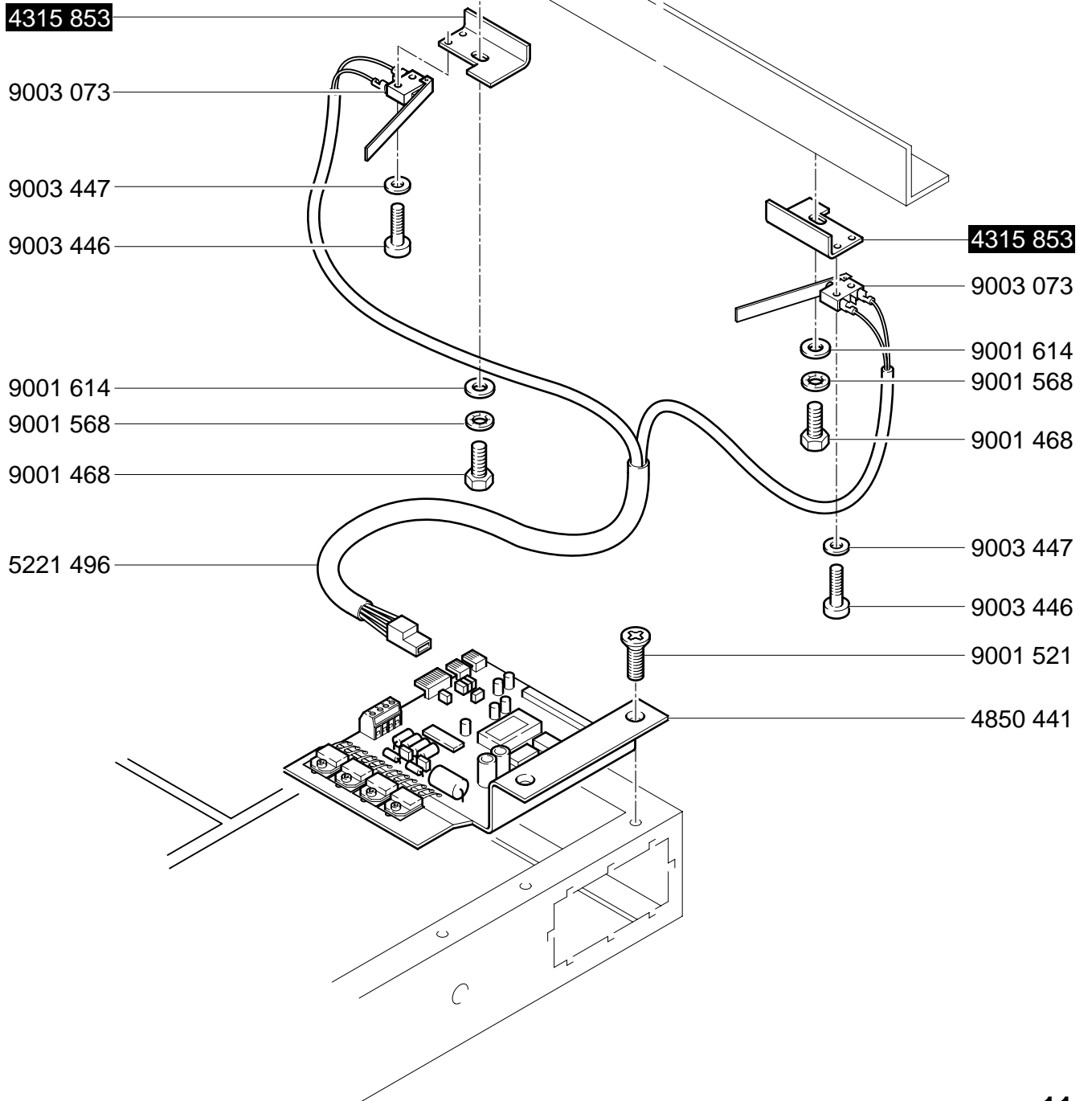
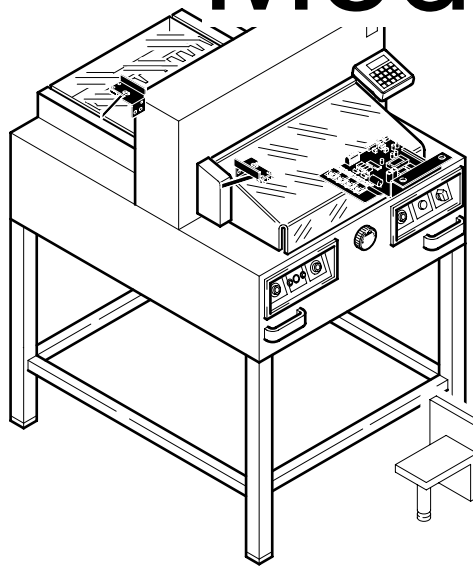
1202 071  
9001 374  
9001 395  
9002 721  
5221 457  
1201 152  
1202 070  
9002 721  
9001 457  
1201 151  
1202 071  
9005 044  
9001 501  
9001 396  
9001 514



5221 495  
1201 153  
9004 352  
9001 395  
9001 500  
9001 395  
9002 604  
1201 151  
9004 895  
9005 004  
9005 044  
1202 022  
9002 721  
1202 021  
1202 072  
1202 020  
1202 073

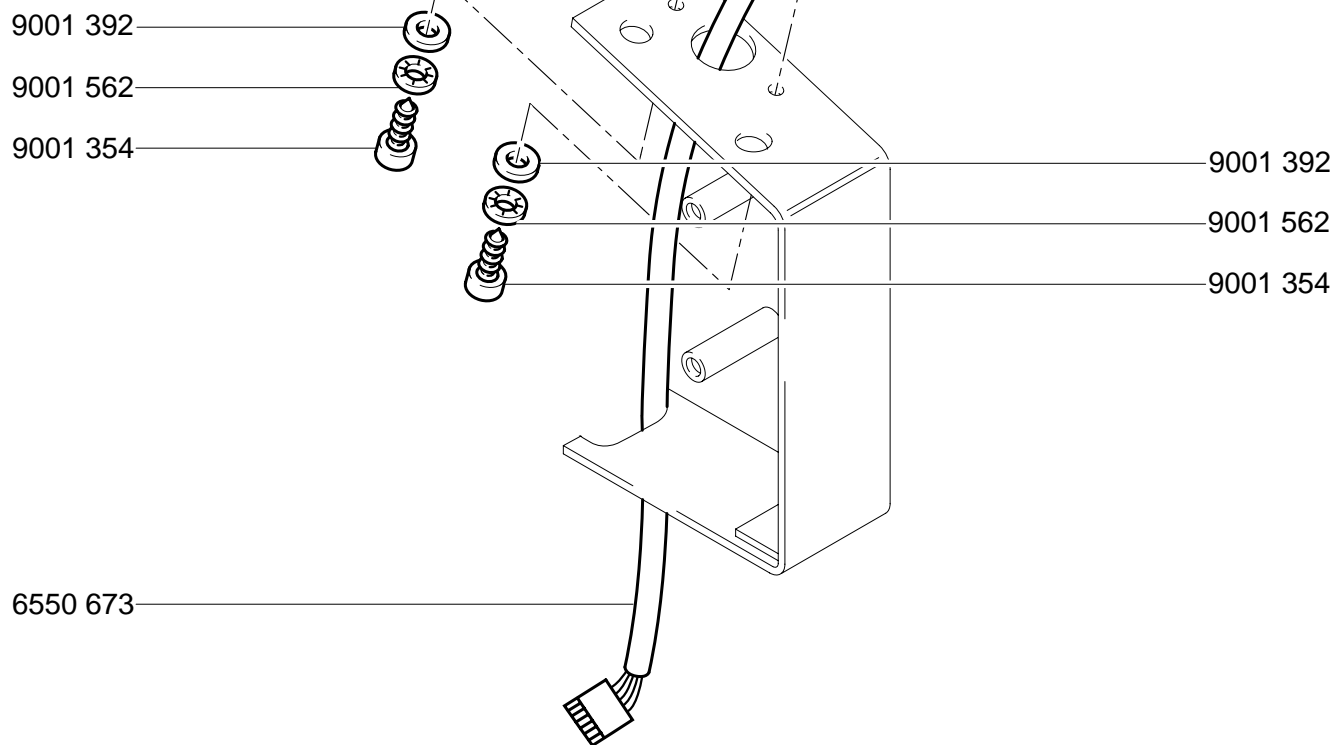
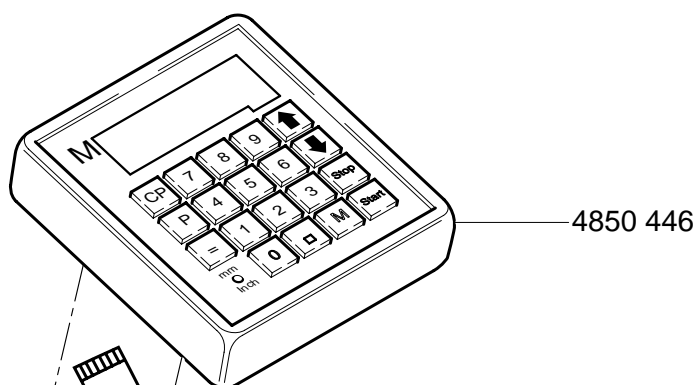
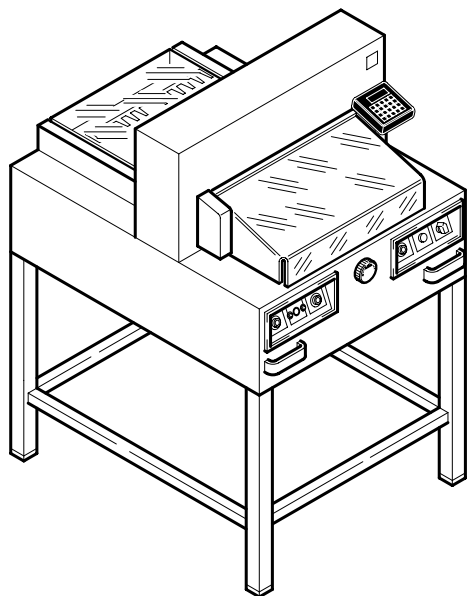
# Mod.4850-95EP A

01.01.2003



# Mod.4850-95EP A

01.01.2003



# Mod. 4850-95EP A

01.01.2003

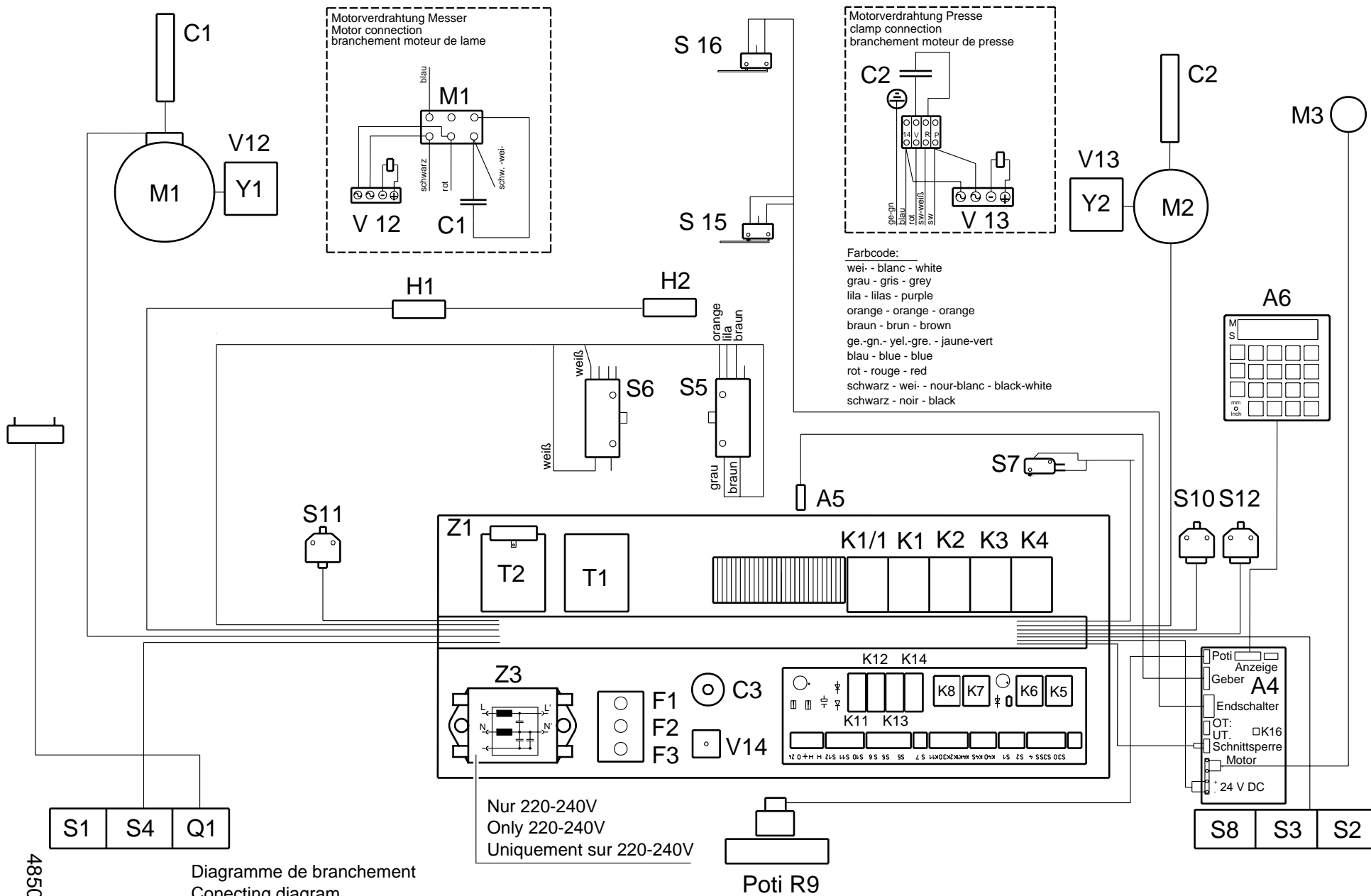
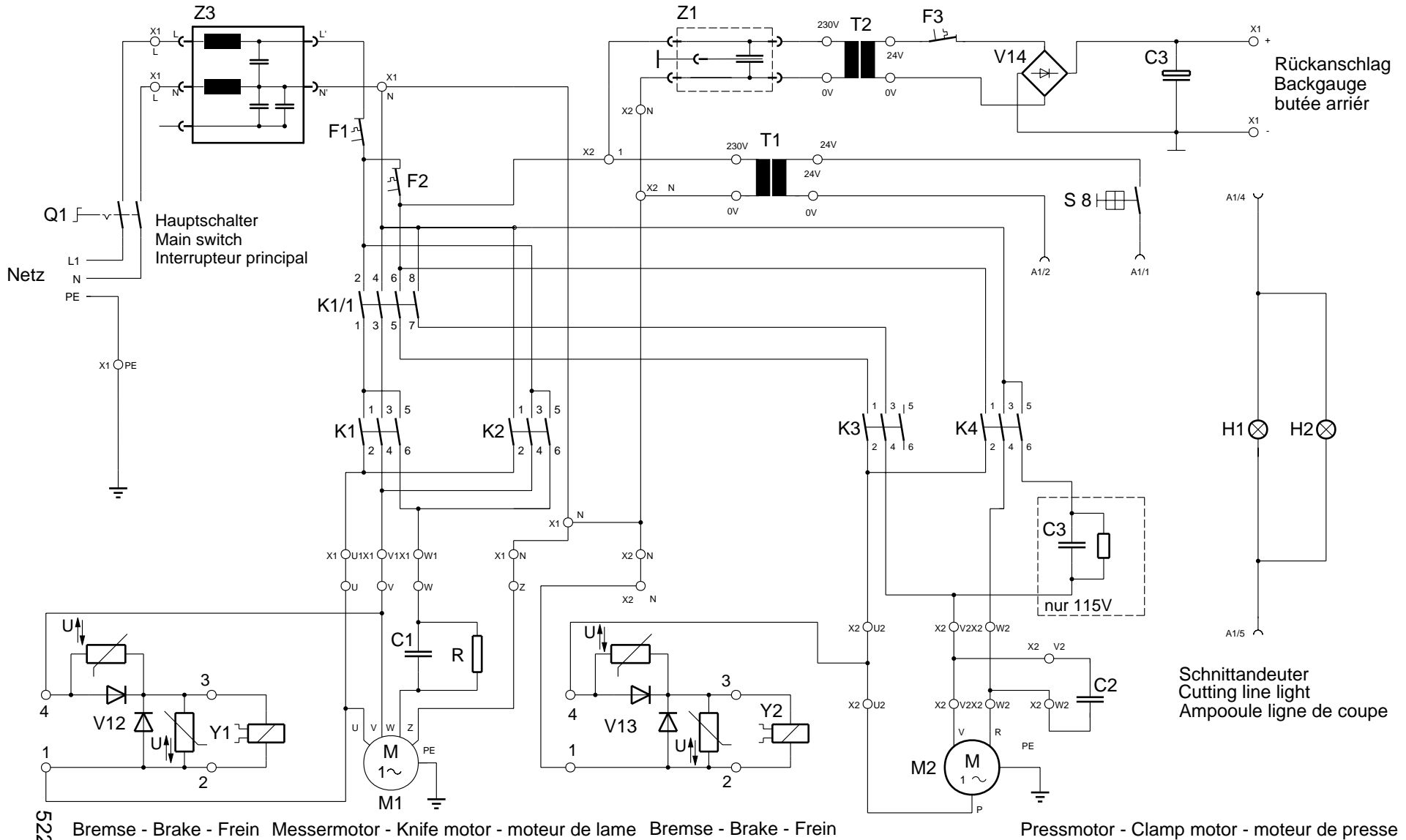
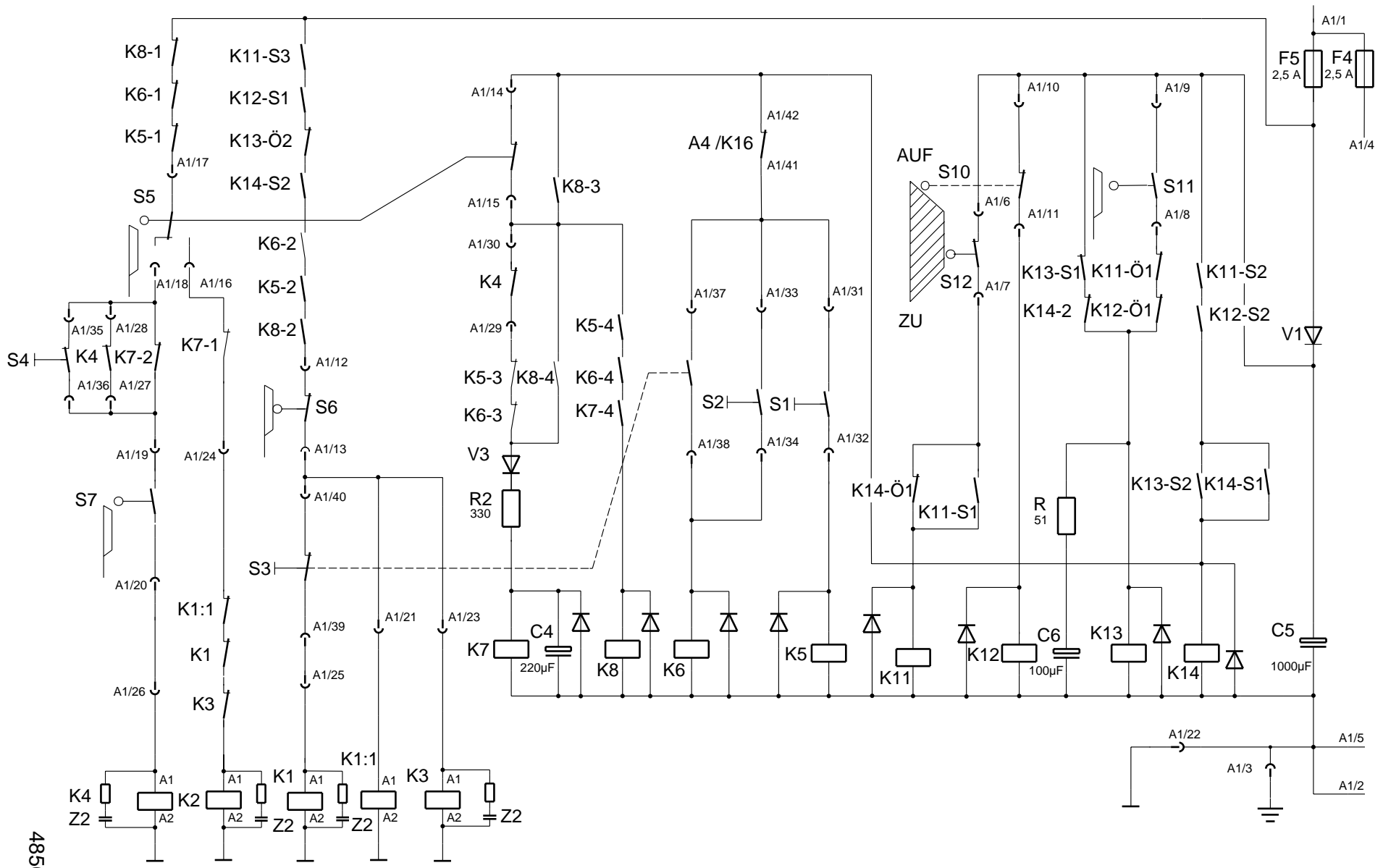


Diagramme de branchement  
Conecting diagram  
Anschlußplan

4850 551  
13



Mod. 4850-95EP A  
 01.01.2003



# Mod. 4850-95EP A

01.01.2003

**Index 4850-95 EP, 5221-95 EP, 6550-95 EP**

- 1 -

<b>Code</b>	<b>Deutsch</b>	<b>English</b>	<b>Francais</b>	<b>Holländisch</b>	<b>Italiano</b>	<b>Espanol</b>
A1	Platine Steuerung	PCB - control	Platine de commande	Stuurprint	Scheda controllo	Placa de control
A4	Platine Rückanschlag	PCB-backgauge	Platine butée arrière	Zadelmotorsturing	Scheda di battuta posteriore	Placa escuadra trasera
A5	Platine Geber	PCB-counter	Platine compteur d'impulsions	Print teller	Scheda contatore	Placa del contactor
A6	Platine Tastatur, Anzeige	PCB keyboard, display	Pupitre de commande EC	Print display EC	Scheda display EC	Placa de display EC
C1	Kondensator	Capacitor	Condensateur	Condensator	Condensatore	Condensador
C2	Kondensator	Capacitor	Condensateur	Condensator	Condensatore	Condensador
C3	Kondensator	Capacitor	Condensateur	Condensator	Condensatore	Condensador
C4	Kondensator	Capacitor	Condensateur	Condensator	Condensatore	Condensador
C5	Kondensator	Capacitor	Condensateur	Condensator	Condensatore	Condensador
C6	Kondensator	Capacitor	Condensateur	Condensator	Condensatore	Condensador
F1	Überlastschutz Messer	Knife overload	Disjoncteur lame	Overbel.schakelaar mesm.	Interruttore sovraccarico lama	Disyuntor estribo cuchilla
F2	Überlastschutz Presse	clamp overload	Disjoncteur presse	Overbel.schakelaar persm.	Interr. sovraccarico pressino	Disyuntor estribo prensa
F3	Überlastschutz Rückans.	Backgauge overload	Disjoncteur butée arrière	O. schakelaar achteraanleg	Interr. sovr. di buttata posteriore	Disyuntor escuadra trasera
F4	Sicherung	Fuse	Fusible	Zekering	Fusibile	Fusible
F5	Sicherung	Fuse	Fusible	Zekering	Fusibile	Fusible
H1	Schnittandeut	Cutting line light	Ampoule ligne de coupe	Snijlijnverlichting	Indicatore taglio	Luz línea de corte
H2	Schnittandeut	Cutting line light	Ampoule ligne de coupe	Snijlijnverlichting	Indicatore taglio	Luz línea de corte
K1/1	Schütz Messer ab	Knife-down contactor	Contacteur descente de lame	Relais mes omlaag	Interr. autom. discesa lama	Contactor bajada cuchilla
K1	Schütz Messer ab	Knife-down contactor	Contacteur desconte de lame	Relais mes omlaag	Interr. autom. discesa lama	Contactor bajada cuchilla
K2	Schütz Messer auf	Knife-up contactor	Contacteur remontée de lame	Relais mes omhoog	Interr. autom. risalita lama	Contactor subida cuchilla
K3	Schütz Presse ab	Clamp-down contactor	Contacteur descente presse	Relais pers omlaag	Interr. autom. discesa pressino	Contactor bajada prensa
K4	Schütz Presse auf	Clamp-up contactor	Contacteur remontée presse	Relais pers omhoog	Interr. autom. risalita pressino	Contactor subida prensa
K5	Relais Taster links	Relay push button left	Relais touche gauche	Relais drukknop links	Relais pulsante sinistro	Relè botón izquierdo
K6	Relais Taster rechts	Relay push button right	Relais touche droite	Relais drukknop rechts	Relais pulsante destro	Relè botón derecho
K7	Relais Verzögerung	Time-delay relay	Relais retard	Vertragingrelais	Relais di ritardo	Relè de atraso
K8	Relais Schnittwiederholung	Relay Cutting repetition	Relais répétition de coupe	Relais snijgangherhaling	Relais ripetizione taglio	Relè repitición corte
K11	Sicherheitsrelais Klappe	Relay safety flap	Relais volet de sécurité	Veiligheidsrelaiskap	Relais coperchio sicurezza	Relè tapa de seguridad
K12	Sicherheitsrelais Klappe	Relay safety flap	Relais volet de sé	Veiligheidsrelaiskap	Relais coperchio sicurezza	Relè tapa de seguridad
K13	Sicherheitsrelais Klappe	Relay safety flap	curité	Veiligheidsrelaiskap	Relais coperchio sicurezza	Relè tapa de seguridad
K14	Sicherheitsrelais Klappe	Relay safety flap	Relais volet de sécurité	Veiligheidsrelaiskap	Relais coperchio sicurezza	Relè tapa de seguridad

Mod. 4850-95EP A  
01.01.2003



## Index 4850-95 EP, 5221-95 EP, 6550-95 EP

- 2 -

Code	Deutsch	English	Francais	Holländisch	Italiano	Espanol
<b>M1</b>	Antriebsmotor Messer	Cutting motor	Relais volet de sécurité	Snijmotor	Motore lama	Motor de corte
<b>M2</b>	Antriebsmotor Presse	Clamp motor	Moteur lame	Persbalkmotor	Motore pressino	Motor prensa
<b>M3</b>	Motor Rückanschlag	Backgauge motor	Moteur presse	Motor achteraanleg	Motore di battuta posteriore	Motor escuadra trasera
<b>Q1</b>	Hauptschalter	Main switch	Moteur butée arrière	Hoofdschakelaar	Interruttore principale	Interruptor principal
<b>R2</b>	Widerstand	Resistor	Interrupteur principal	Weerstand	Resistenza	Resistencia
<b>R9</b>	Poti Rückanschlag	Poti back gauge	Résistance	Poti achteraanleg	Poti di buttata posteriore	Poti escuadra trasera
<b>S1</b>	Taster Messer + Presse	Push button knife and clamp	Poti butée arrière	Drukknop mes + pers	Pulsante lama + pressino	Botón de la cuchilla y prensa
<b>S2</b>	Taster Messer + Presse	Push button knife and clamp	Touche de commande lame + presse	Drukknop mes + pers	Pulsante lama + pressino	Botón de la cuchilla y prensa
<b>S3</b>	Taster Presse	Push button clamp	Touche de commande lame + presse	Drukknop pers	Pulsante pressino	Botón de la prensa
<b>S5</b>	OT-Stopschalter Messer	Switch knife top	Touche de commande presse	Schakelaar mes boven	Fermo lama alto	Interruptor subida cuchilla
<b>S6</b>	UT-Stopschalter Messer	Switch knife bottom	Arrêt	Schakelaar mes beneden	Fermo lama basso	Interruptor bajada cuchilla
<b>S7</b>	OT-Stopschalter Presse	Switch clamp on top	t lame haut	Schakelaar persbalk boven	Fermo pressino alto	Interruptor subida prensa
<b>S8</b>	Schalterschloß	Key switch	Arrêt lame bas	Sleutelschakelaar	Interruttore a chiave	Llave interruptor
<b>S10</b>	Sicherheitsschalter Klappe	Switch safety flap	Arrêt presse Haut	Veiligheidsschakelaar kap	Interr. coperchio sicurezza	Interruptor tapa de seguridad
<b>S11</b>	Sicherheitsschalter Klappe	Switch safety flap	Contacteur · clè	Veiligheidsschakelaar kap	Interr. coperchio sicurezza	Interruptor tapa de seguridad
<b>S12</b>	Sicherheitsschalter Klappe	Switch safety flap	Micro-contact volet de sécurité	Veiligheidsschakelaar kap	Interr. coperchio sicurezza	Interruptor tapa de seguridad
<b>S15</b>	Rückanschlag vorne/Stop	Switchg backgauge forward/stop	Micro-contact volet de sécurité	Schakelaar schakelpunt voor	Interruttore anteriore	Interruptor marca frontal
<b>S16</b>	Rückanschlag rück/Stop	Switch backgauge backward/stop	Micro-contact volet de sécurité	Schakelaar schakelpunt achter	Interruttore posteriore	Interruptor marca trasera
<b>T1</b>	Transformator	Transformer	Fin de course avant butée arière	Transformator	Transformatore	Transformador
<b>T2</b>	Transformator	Transformer	Fin de course arrière butée arière	Transformator	Transformatore	Transformador
<b>V1</b>	Diode	Diode	Transformateur	Diode	Diodo	Diode
<b>V2</b>	Diode	Diode	Transformateur	Diode	Diodo	Diode
<b>V3</b>	Diode	Diode	Diode	Diode	Diodo	Diode
<b>V12</b>	Gleichrichter Bremse	Rectifier	Diode	Gelijkrichter rem	Raddrizzatore freno	Rectificador
<b>V13</b>	Gleichrichter Bremse	Rectifier	Diode	Gelijkrichter rem	Reddizzatore pressino	Rectificador
<b>V14</b>	Gleichrichter Rückanschl.	Rectifier backgauge	Redresseur frein	Gelijkrichter achteraanleg	Reddizzatore di battuta posteriore	Rectificador escuadra trasera
<b>Y1</b>	Bremse Messermotor	Brake, knife motor	Redresseur frein	Rem snijmotor	Freno motore lama	Freno motor cuchilla
<b>Y2</b>	Bremse Pressmotor	Brake, clamp motor	Redresseur butée arrière	Rem persmotor	Freno motore pressino	Freno motor prensa
<b>Z1</b>	Drossel	Throttle	Frein moteur de lame	Ontstoorspoel	Valvola di regolazione	V-lvula reguladora
<b>Z2</b>	RC-Filter	Radio frequency suppressor	Frein moteur de presse	Ontstoorfilter	Filtro antidisturbo	Filtro RC
<b>Z3</b>	Drossel	Throttle	Self	Ontstoorspoel	Valvola di regolazione	Válvula reguladora

# Mod.4850-95EP A

01.01.2003

